

Comando de Instalaciones de Ingeniería del Atlántico

Reporte de Estatus – RAB: Julio 2006

Antigua Propiedad de la Marina, Vieques, Puerto Rico

Este reporte provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) con un estatus de como marchan los trabajos en el Programa de Restauración Ambiental (ERP, por sus siglas en ingles) y el Programa de Respuesta a Municiones (MRP, por sus siglas en ingles) en el Antiguo Destacamento Naval de Apoyo de Municiones (NASD, por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y en el Antiguo Campo de Entrenamiento Naval de Vieques. El siguiente es un resumen de las actividades completadas hasta julio del 2006, y las actividades planificadas para completarse en los próximos meses.

ACTIVIDADES ACTUALES Y COMPLETADAS

PROGRAMA DE RESTAURACION AMBIENTAL

OESTE DE VIEQUES

- **AOC E (Antiguo Tanque de Aceite)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria (RI, por sus siglas en inglés), abarcando suelos y muestreo de aguas subterráneas, comenzó en noviembre 2005 y se completó en diciembre 2005. Actualmente se están evaluando los riesgos ecológicos y a la salud humana (a través de un proceso interactivo con las agencias reguladoras).

- **AOC H (Planta de Energía Abandonada)**

Los comentarios de las agencias reguladoras al borrador de Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en inglés) que fueron sometidos para revisión en abril 2004, se recibieron en octubre del 2005. Las respuestas a los comentarios fueron preparadas y sometidas a las agencias para su consideración en enero del 2006. En mayo del 2006 se llevó a cabo una reunión entre las agencias para discutir las respuestas a los comentarios para alcanzar consenso en un conjunto de respuestas aceptables y una revisión de los reportes asociados. Se anticipa que un reporte final de respuesta a los comentarios será aceptado por todos y el Reporte Final de Investigaciones Remediativas se produzca en agosto del 2006.

- **AOC I (Antigua Planta de Mezcla de Asfalto)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria abarcando instalación de pozos de monitoreo y muestreo, comenzó a finales de noviembre del 2005 y se completó en enero del 2006. Actualmente se están evaluando los riesgos ecológicos y a la salud humana (a través de un proceso interactivo con las agencias reguladoras).

- **AOC J (Antigua Área de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El borrador final a la Evaluación de Ingeniería/ Análisis de Costo (EE/CA, por sus siglas en inglés) para AOC J, AOC R, SWMU 6, y SWMU 7 fue sometido en diciembre del 2005. El periodo de comentarios público sobre la EE/CA se inició mediados de diciembre 2005 hasta mediados de enero 2006, pero a petición de un miembro del RAB, se extendió el periodo de comentario público por dos semanas adicionales. No se recibieron comentarios públicos para el EE/CA. Un borrador al Plan de Acción de Remoción fue sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2005. Los comentarios de las Agencias Reguladoras fueron sometidos a la Marina en marzo del 2006. Actualmente la marina se encuentra elaborando las respuestas a los comentarios. Se anticipa comenzar la Acción de Remoción durante la primera mitad del 2006, pendiente del Plan de Acción de Remoción.

Los comentarios de la agencias reguladoras al borrador de Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en ingles) sometidas para revisión en abril del 2004 fueron recibidas en enero del 2006. La respuesta a los comentarios fue preparada, considerando la acción de remoción a ser llevada a cabo en el sitio, y fue sometida a las agencias reguladoras para consideración en mayo del 2006.

- **AOC R (Antiguo Sitio de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria, abarcando la instalación de pozos de monitoreo y aguas de superficie, sedimentos, suelos y muestreo de aguas subterráneas comenzó en diciembre de 2005 y se completó en marzo 2006. Los datos analíticos se están evaluando actualmente para determinar si son suficientes para analizar la naturaleza y extensión de la contaminación y riesgos potenciales.

Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio. La Acción de Remoción para AOC R podría comenzar mas tarde de lo planificado para AOC J, SWMU 6, y SWMU 7.

- **SWMU 4 (Antigua Unidad OB/OD)**

Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para Investigación de Remediación sometido para revisión en junio del 2004 fueron recibidos en enero del 2006. La respuesta a los comentarios fue preparada y sometida a las agencias reguladoras para su consideración en abril del 2006. En mayo del 2006 se llevó a cabo una reunión entre las agencias para discutir las respuestas a los comentarios para alcanzar una concurrencia en un conjunto de respuestas aceptables y una revisión de los reportes asociados a esto. Se anticipa que un reporte final de respuesta a los comentarios será se aceptado por todos y el Reporte Final al Plan de Trabajo de Investigaciones Remediativas se realice en agosto del 2006. La Investigación de Remediación será coordinada con el Plan de Acción de Remoción de Municiones planificado para este sitio (ver discusión bajo Programa de Respuesta a Municiones más adelante).

- **SWMU 6 (Vertedero de Mangles en la Laguna Kiani)**

El borrador al Plan de Trabajo para Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en inglés) que fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en abril 2004 fue recibido en junio del 2006. Se está preparando la respuesta a los comentarios. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

- **SWMU 7 (Vertedero Quebrada)**

Las respuestas a los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador del Reporte RI sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2004 continúan bajo consideración de las agencias. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

Plan de Manejo del Sitio

El Plan de Manejo del Sitio será preparado de acuerdo con los requerimientos definidos en el Acuerdo de Facilidades Federales, el mismo que se está desarrollando actualmente.

ESTE DE VIEQUES

- **SWMUs/AOCs Originales incluidos en la Orden de Consentimiento RCRC**

Un reporte resumiendo la información recolectada durante la Fase I RFI fue sometida a las agencias reguladoras en mayo del 2005. El borrador al Reporte Fase I RFI será completado una vez termine la investigación de trasfondo de suelos inorgánicos y se finalice su reporte.

- **Sitios PI/PAOC**

El Plan de Trabajo Final para PA/SI para 8 PI/PAOC Sitios fue sometido en enero 2006, basado en la aprobación de las agencias reguladoras. El trabajo de campo comenzó en enero del 2006 y se completó en abril del 2006. Un Borrador del Reporte de PA/SI será preparado una vez se complete la investigación de suelos de trasfondo para suelos inorgánicos y se finalice su reporte.

- **Suelos Inorgánicos de Trasfondo**

El periodo de comentario público sobre el Plan de Trabajo terminó el 11 de junio del 2005. Basado en los comentarios públicos, se hicieron varias revisiones al acercamiento técnico de la Investigación de Trasfondo, (i.e., varias localizaciones de muestreo fueron relocalizadas, análisis de explosivos añadidos para cada muestra recogida). El Plan de Trabajo Final, con estas revisiones incorporadas, se sometió en mayo del 2006. La respuesta a los comentarios de las agencias reguladoras se completó, y se discutieron en la reunión del RAB de junio. El Trabajo de Campo comenzó en junio del 2006 y se completó en julio del 2006. El Reporte de Investigación de Suelos Inorgánicos de Trasfondo será preparado en el cuarto trimestre del 2006.

PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

OESTE DE VIEQUES

- **SWMU 4 (Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD))**

El Borrador las Investigación de Municiones / Remediación de Explosivos con fecha de abril del 2004 aún está bajo revisión de las agencias reguladoras.

- Un borrador para Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo (EE/CA) para remover municiones en áreas seleccionadas cerca de SWMU 4 fue sometido a las agencias reguladoras en diciembre 2005. Los comentarios de las agencias reguladoras fueron

recibidos el 13 de marzo del 2006. Las agencias reguladoras y la marina se encuentran discutiendo acercamientos técnicos.

ESTE DE VIEQUES – Acciones de Respuesta a Municiones

Continúa la Acción de Remoción de Tiempo Critico en el Área de Impacto Vivo (LIA, por sus siglas en inglés) continúa en efecto el monitoreo de aire para evaluar las actividades de Detonación en el Sitio (BIP, por sus siglas en inglés).

Una revisión para añadir la mitad este del Área de Impacto Vivo y el Área de Conservación del Este fue sometido a las Agencias Reguladoras y los comentarios sobre la revisión fueron recibidos y tratados. La revisión final fue sometida a las agencias reguladoras y una copia enviada al repositorio público para acceso público. Las revisiones incluyen estas áreas debido al ingreso sin autorización frecuente y al peligro existente de municiones presente en esas áreas.

Actividades de Participación Pública

- La reunión del RAB se llevó a cabo el 8 de junio del 2006. La próxima reunión está programada para el 14 de septiembre del 2006.
- El Taller Técnico para Evaluación de Riesgos se efectuó el 10 de junio del 2006.

ESTATUS DE DOCUMENTOS SOBRE VIEQUES SOMETIDOS (hasta abril 2006)

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
Oeste de Vieques			
AOC H	Borrador del Reporte de RI	Abril 2004	Octubre 2005
	Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Enero 2006	Discutido en mayo 2006
AOC J	Borrador al Plan de Trabajo RI	Abril 2004	Enero 2006
	Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Mayo 2006	
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público	No Aplica

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
	Borrador Plan de Acción de Remoción	en diciembre del 2005 Noviembre 2005	Marzo 2006
Oeste de Vieques			
AOC R	Plan Final de Trabajo RI sometido en noviembre 2005	No Aplica	No Aplica
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público en diciembre 2005	No Aplica
	Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	Marzo 2006
SWMU 4	Borrador al Plan de Trabajo RI	Junio 2004	Enero 2006
	Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Abril 2006	Discutido en mayo 2006
SWMU 6	Borrador al Reporte RI	Abril 2004	Junio 2006
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005	No Aplica
	Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	Marzo 2006
SWMU 7	Respuesta a los comentarios sobre el Borrador del Reporte RI	Noviembre 2004	
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Sometido al	No Aplica

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
	Borrador Plan de Acción de Remoción	RAB/Público en Diciembre 2005 Noviembre 2005	Marzo 2006
Oeste de Vieques			
Sitios NFA	Respuesta a los comentarios públicos PREQB sobre Ningún Otro Informe de Acción	No Aplica	
Este de Vieques			
Suelo de Trasfondo	Revisión del Borrador Final del Plan de Trabajo para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos Plan de Trabajo Final para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos	Comentarios públicos sometidos a EPA en abril 2005	Plan de Trabajo Final, incluyendo respuesta a los comentarios, fue sometido en Mayo 2006
Sitios Originales RFI	Informe de Resumen de Datos	Mayo 2005	No Aplica
8 Sitios PI/PAOC	Plan de Trabajo Final PA/SI sometido	No Aplica	No Aplica
Base de Agua Subterránea	Borrador Final sobre Investigación de Base de Agua Subterránea	Mayo 2005	